

Citirile biblice pentru fiecare zi



ZIUA I

RECONCILIAREA: ARUNCAREA ÎNCĂRCĂTURII PESTE BORD

Fapte 27, 18-19; 21 Și fiind tare loviți de furtună, în ziua următoare au aruncat încărcătura. Și a treia zi, cu mâinile lor, au aruncat uneltele corăbiei. (...) Și fiindcă nu mâncaseră de mult, Pavel, stând în mijlocul lor, le-a zis: Trebuia, o, bărbaților, ca ascultându-mă pe mine, să nu fi plecat din Creta, și n-ați fi îndurat nici primejdia aceasta, nici paguba aceasta.

Psalm 84

Luca 18, 9-14

Meditație

Noi, creștinii, provenind din diferite biserici și tradiții, am acumulat din păcate de-a lungul veacurilor o încărcătură grea de sfidare reciprocă, de amărăciune și de suspiciune. Să mulțumim Domnului pentru nașterea și creșterea mișcării ecumenice în veacul trecut. Întâlnirea noastră cu creștinii proveniți din alte tradiții și rugăciunea noastră comună pentru unitatea creștinilor ne încurajează să căutăm iertarea reciprocă, reconcilierea și acceptarea celuilalt. Să nu îngăduim ca încărcătura trecutului nostru să ne împiedice să ne apropiem unii de alții. Voia Domnului este să o aruncăm ca să-I facem loc lui Dumnezeu!

Rugăciune

Dumnezeule iertării,
Izbăvește-ne de amintirile dureroase ale trecutului,
care rănesc viața noastră creștină comună.
Îndrumă-ne spre reconciliere,
ca să putem birui, cu ajutorul Duhului Sfânt
ura prin dragoste,
mânia prin blândețe și
suspiciunea prin încredere.
Te rugăm în Numele Fiului Tău iubit,
Fratele nostru Iisus. Amin.

I NAP

MEGBÉKÉLÉS: A RAKOMÁNY KIDOBÁSA

ApCsel 27,18–19; 27,21 „A vihar hevesen hányt-vetett bennünket, ezért másnap kidobálták a hajóterhet, harmadnap pedig a hajó felszerelését dobálták ki sajtát kezükkel... Minthogy már sokat éheztek is, Pál felállt közöttük, és így szólt: Az lett volna a helyes, férfiak, ha rám hallgattok, és nem indulunk el Krétából, hogy elkerüljük ezt a veszélyt és ezt a kárt.”

Zsolt 85

Lk 18,9–14

Magyarázat

Különböző egyházakból és hagyományokból érkező keresztényekként sajnos évszázadok alatt felgyülemlett terhet cipelünk, amely kölcsönös bizalmatlanságból, keserűségből és gyanakvásból áll össze. Köszönjük az Úrnak az elmúlt században létrejött ökumenikus mozgalom megszületését és növekedését. A más hagyományú keresztényekkel való találkozásunk és a keresztény egységért való közös imádságunk arra indít bennünket, hogy kölcsönös megbocsátásra, megbékélésre és elfogadásra törekedjünk. Nem hagyhatjuk, hogy múltunk terhei akadályozzák az egymáshoz való közeledést. Az Úr akarata, hogy elengedjük ezeket, és engedjük Istent munkálkodni!

Imádság

Megbocsátó Istenünk! Szabadíts meg minket a múlt fájdalmas emlékeitől, amelyek megsebeztek közös keresztény életünket. Vezess minket a megbékéléshez. Segíts, hogy a Szentlélek által a gyűlöletet szeretettel, a haragot kedvességgel és a gyanakvást bizalommal győzhessük le. Szeretett Fiad és Testvérünk, Jézus Krisztus nevében kérünk. Ámen.

I TAG

VERSÖHNUNG – DIE LAST ÜBER BORD WERFEN

Apostelgeschichte 27,18-19,21

Psalm 85

Lukas 18,9-14

Reflexion

Als Christen aus verschiedenen Kirchen und Traditionen haben wir im Lauf der Jahrhunderte leider viel Ballast angesammelt, der aus gegenseitiger Missgunst, Bitterkeit und Argwohn besteht. Wir danken dem Herrn für die Entstehung und das Wachstum der Ökumenischen Bewegung im vorigen Jahrhundert. Unsere Begegnungen mit Christen aus anderen Traditionen und unser gemeinsames Gebet für die Einheit der Christen ermutigen uns, einander um Vergebung zu bitten, Versöhnung zu suchen und einander anzunehmen. Wir dürfen nicht zulassen, dass die Lasten der Vergangenheit uns daran hindern, einander näherzukommen. Gott will, dass wir um seinetwillen loslassen, was uns gegenseitig belastet.

Gebet

Gott, du bist immer bereit zu vergeben. Befreie uns von den schmerzlichen Erinnerungen an die Vergangenheit, die unser gemeinsames Leben als Christen verwunden.

Führe uns auf den Weg der Versöhnung, damit wir in der Kraft des Heiligen Geistes Hass durch Liebe, Zorn durch Sanftmut und Argwohn durch Vertrauen überwinden.

Darum bitten wir dich im Namen deines geliebten Sohnes, unseres Bruders Jesus Christus.

Amen.

**ZIUA A II-A
ILUMINAREA: CĂUTAREA ȘI
RĂSPÂNDIREA LUMINII LUI
HRISTOS**

Fapte 27, 20 Și nearătăndu-se nici
soarele, nici stelele, timp de
mai multe zile, și amenințând
furtună mare, ni se luase orice
nădejde de scăpare.

Psalm 118, 105-110
Marcu 4, 35-41

Meditație

Hristos este lumina și îndrumătorul
nostru. Lipsiți de lumina și îndrumarea
Lui, suntem pierduți. Când creștinii Îl
pierd din vedere pe Hristos, devin
temători și dezbinați. În plus, oamenii
de bună credință din afara Bisericii au
greutăți în a vedea Lumina lui Hristos
din cauza dezbinărilor noastre, atunci
când oferim din El o oglindire
întunecată sau când Îl ascundem de-a
dreptul. În timp ce căutăm lumina lui
Hristos, să ne apropiem unii de alții ca
să o reflectăm mai limpede, devenind
astfel adevărați martori ai lui Hristos,
Lumina lumii.

Rugăciune

Doamne, cuvântul Tău este o lumină
care ne luminează pașii,
fără Tine suntem pierduți și
dezorientați.
Luminează-ne prin cuvântul Tău, ca să-
Ți putem urma calea.
Fă ca bisericile noastre să fie însetate de
prezența Ta care ne îndrumă,
ne mângâie și ne schimbă.
Dă-ne luciditatea de care avem nevoie
ca să înțelegem
când îi împiedicăm pe alții să vadă
lumina Ta
și dă-ne harul de care avem nevoie ca să
împărtășim lumina Ta cu alții.
Te rugăm în numele Fiului Tău,
Care le-a cerut ucenicilor Săi să fie
lumina lumii. Amin.

**ZIUA A 3-A
SPERANȚA: MESAJUL LUI
PAVEL**

Fapte 27, 22; 34 „Dar acum vă îndemn
să aveți voie bună, căci nici un
suflet dintre voi nu va pieri, ci
numai corabia... nici unuia din
voi un fir de păr din cap nu-i
va pieri...”

Psalm 26
Matei 11, 28-30

**2 NAP
MEGVILÁGOSODÁS: KRISZTUS
VILÁGOSSÁGÁNAK KERESÉSE
ÉS MEGMUTATÁSA**

ApCsel 27,20 „Mivel pedig sem a nap,
sem a csillagok nem látszóttak
több napon át, és erős vihar
tombolt, végül elveszett
megmenekülésünk minden
reménye.”

Zsolt 119,105–110
Mk 4,35–41

Magyarázat

Krisztus a mi világosságunk és
vezetőnk, nélküle rossz útra tévedünk.
Amikor a keresztyének szem elől
tévesztik Krisztust, erősödik a félelem
és a megosztottság. Sőt sok, az
egyházon kívül élő jóakarátú ember
nem láthatja Krisztus világosságát,
mert megosztott keresztyénységünk
kevésbé tisztán tükrözi Krisztus
világosságát, vagy időnként teljesen
eltakarja. Amikor Krisztus világosságát
keressük, közelebb kerülünk
egymáshoz. Így még tisztábban
tükrözzük ezt a fényt, és valóban
Krisztusnak, a világ világosságának
jelévé válunk.

Imádság

Istenünk, igéd világosságot gyújt
lépteinkhez. Nélküled elveszünk és
tévúton járunk. Világosíts meg minket
igéd által, hogy a te utadon járassunk.
Segíts, hogy egyházaink a te
vezetésedre, vigasztalásodra és
átformáló jelenlétedre törekedjenek.
Adj nekünk őszinteséget, hogy
észrevegyük, amikor megnehezítjük
másoknak, hogy meglássák
világosságodat, és add kegyelmedet,
hogy másokkal is megláttassuk
világosságodat. Fiad nevében kérünk,
aki hív minket, követőit, hogy a világ
világosságává legyünk. Ámen.

**3 NAP
REMÉNYSÉG: PÁL ÜZENETE**

ApCsel 27,22; 27,34 „Én azonban
most is azt tanácsolom nektek,
hogy bizakodjatok, mert egy
lélek semvész el közületek,
csak a hajó... mert közületek
senkinek sem esik le egyetlen
hajszál sem a fejről.”

Zsolt 27
Mt 11,28–30

Magyarázat

Mi, keresztyének különböző
egyházakhoz és hagyományokhoz

**2 TAG
EINSICHT – DAS LICHT CHRISTI
SUCHEN UND LEUCHTEN
LASSEN**

Apostelgeschichte 27,20
Psalm 119,105-110
Markus 4,35-41

Reflexion

Christus ist unser Licht und weist
uns den Weg. Ohne das Licht und die
Führung Christi verlieren wir die
Orientierung. Wenn Christen Jesus
Christus aus dem Blick verlieren,
wachsen Angst und Spannungen unter
ihnen. Darüber hinaus können viele
Menschen guten Willens außerhalb der
Kirche das Licht Christi nicht sehen,
weil wir Christen mit unseren
Spaltungen das Licht Christi
verdunkeln oder zuweilen sogar ganz
auslöschen. Wenn wir das Licht Christi
suchen, kommen wir einander näher
und spiegeln dieses Licht dadurch
deutlicher wider. So werden wir
wahrhaft ein Zeichen Christi, der das
Licht der Welt ist.

Gebet

Gott, dein Wort ist unseres Fußes
Leuchte. Ohne dich kommen wir vom
Weg ab und gehen in die Irre. Erleuchte
uns, damit wir uns von deinem Wort
leiten lassen. Erfülle unsere Kirchen
mit Sehnsucht nach deiner Gegenwart,
die uns den Weg weist, uns tröstet und
verwandelt. Hilf uns, uns selbst
gegenüber ehrlich zu sein, und lass uns
erkennen, wo wir anderen dein Licht
verdunkeln. Schenke uns die Gnade,
die uns dazu bewegt, dein Licht mit
unseren Nächsten zu teilen.
Darum bitten wir dich im Namen deines
Sohnes, der uns als seine Jüngerinnen
und Jünger, dazu beruft, Licht der Welt
zu sein.
Amen.

**3 TAG
HOFFNUNG – DIE BOTSCHAFT
DES PAULUS**

Apostelgeschichte 27,22.34
Psalm 27
Matthäus 11,28-30

Meditație

Noi, creștinii, veniți din biserici și tradiții care nu sunt încă pe deplin reconciliate, ne simțim adesea descurajați de lipsa progresului către unitatea vizibilă. Unii au abandonat chiar speranța și văd această unitate ca pe un ideal imposibil de atins. Alții nici nu mai consideră unitatea ca pe o necesitate a credinței lor creștine. Să ne rugăm ca să cerem darul unității cu o credință fermă, o răbdare constantă și o speranță neobosită, cu încredere în providența iubitoare a lui Dumnezeu. Unitatea este rugăciunea pe care Domnul a făcut-o pentru Biserică și El ne însoțește pe acest drum. Nu ne vom pierde.

Rugăciune

Dumnezeule al milei,
Pierduți și descurajați, ne întorcem către Tine.
Dăruiește-ne darul speranței.
Ca bisericile noastre să păstreze speranța și să lucreze pentru unitatea
Pentru care Fiul Tău s-a rugat înaintea de Patima Sa.
Ți-o cerem prin El,
Care trăiește și stăpânește cu Tine și cu Duhul Sfânt,
În vecii vecilor. Amin.

ZIUA A 4-A ÎNCREDERE: FIȚI FĂRĂ TEAMĂ, AVEȚI CREDINȚĂ

Fapte 27, 23-26 „Mi-a apărut în noaptea aceasta un înger al Dumnezeului, al Căruia eu sunt și Căruia mă închin, zicând: Nu te teme, Pavele. Tu trebuie să stai înaintea Cezarului; și iată, Dumnezeu ți-a dăruit pe toți cei ce sunt în corabie cu tine. De aceea, bărbaților, aveți curaj, căci am încredere în Dumnezeu, că așa va fi după cum mi s-a spus. Și trebuie să ajungem pe o insulă.”

Psalm 55

Luca 12, 22-34

Meditație

În mijlocul furtunii, încurajările și speranța lui Pavel sunt în contrast cu teama și disperarea tovarășilor săi de călătorie. Chemarea noastră comună de a fi ucenici ai lui Iisus Hristos ne face să fim semni de împotrivire. Într-o lume sfâșiată de anxietate, suntem chemați să fim martorii speranței, încrezători în providența iubitoare a lui Dumnezeu.

tartozunk, amelyek nincsenek teljesen egymásra hangolódva. Ezért gyakran elcsüggedünk, és úgy látjuk, hogy nem haladunk a látható egység felé. Valóban, egyesek minden reményt feladtak, és elérhetetlen eszmének tekintik ezt az egységet. Mások nem is tekintik keresztény hitük szükséges részének az egységet. Imádkozunk tehát a látható egység ajándékáért, tegyük ezt állhatatos hittel, kitartó türelemmel és reményteljes várakozással, Isten szerető gondviselésében bízva. Az egység az Úr imája az egyházért, és Ő kísér bennünket ezen az úton. Nem fogunk elveszni.

Imádság

Kegyelmes Istenünk, elveszettségünkben és elkeseredettségünkben fordulunk hozzád. Ültesd el bennünk reménységed ajándékát. Segíts, hogy egyházaink reménységgel törekedjenek az egységre, amelyért szenvedésének előestéjén imádkozott szent Fiad. Az Ő nevében kérünk téged, aki veled és a Szentlélekkel él és uralkodik mindörökké. Ámen.

4 NAP

BIZALOM: NE FÉLJ, CSAK HIGGY!

ApCsel 27,23–26., Mert ma éjjel elém állt annak az Istennek az angyala, akié vagyok, és akinek szolgálók. Ez azt mondta: Ne félj, Pál, neked a császár elé kell állnod, és Isten neked ajándékozta mindazokat, akik veled vannak a hajón. Ezért bizakodjatok, férfiak! Én hiszek az Istennek, hogy úgy lesz, ahogy nekem megmondta. Egy szigetre kell kivetődünk.”

Zsolt 56

Lk 12,22–34

Magyarázat

A vihar közepette Pál bátorítása és reménysége ellentmond útítársai félelmének és kétségbeesésének. Közös elhívásunk, hogy Jézus Krisztus tanítványai legyünk, ami maga után vonja az ellentmondás jelét. A szorongással teli világban arra hívtunk, hogy Isten szerető gondviselésében bízva reményt mutassunk. Keresztény életünkben azt tapasztaljuk, hogy Isten minden látszat, kitérő ellenére célhoz vezet. Nem fogunk megfulladni vagy elveszni, mert

Reflexion

Wir gehören christlichen Kirchen und Traditionen an, die noch nicht ganz miteinander versöhnt sind. Oft sind wir entmutigt, weil es auf dem Weg zur sichtbaren Einheit keine Fortschritte zu geben scheint. Manche haben die Hoffnung ganz aufgegeben und meinen, es sei unmöglich, dieses Ziel zu erreichen. Andere vertreten sogar die Auffassung, dass Einheit nicht notwendig zum christlichen Glauben gehöre.

Wir beten für das Geschenk der sichtbaren Einheit mit festem Glauben, ausdauernder Geduld und erwartungsvoller Hoffnung und vertrauen dabei auf die liebende Fürsorge Gottes. Der Herr selbst betet für die Einheit der Kirche und er begleitet uns auf diesem Weg. Wir werden nicht in die Irre gehen.

Gebet

Barmherziger Gott, in unserer Verlorenheit und Mutlosigkeit wenden wir uns an dich. Erfülle uns mit der Gabe deiner Hoffnung. Lass unsere Kirchen zuversichtlich nach der Einheit streben, um die dein Sohn am Vorabend seines Leidens gebetet hat. Darum bitten wir dich durch ihn, der mit dir und dem Heiligen Geist lebt und regiert von Ewigkeit zu Ewigkeit. Amen.

4 TAG

VERTRAUEN – HABT KEINE ANGST, GLAUBT NUR

Apostelgeschichte 27,23-26

Psalm 56

Lukas 12,22-34

Reflexion

Während des Sturmes strahlte Paulus Zuversicht und Hoffnung aus. Er widersprach damit der Angst und Verzweiflung seiner Mitreisenden. Unsere gemeinsame Berufung, Jüngerinnen und Jünger Jesu Christi zu sein, birgt ebenfalls ein Zeichen des Widerspruchs in sich. In einer von Ängsten zerrissenen Welt sind wir berufen, Zeugen der Hoffnung zu sein,

Experiența creștină ne arată că Dumnezeu scrie drept cu linii strâmbe și că putem să continuăm să sperăm, împotriva oricăror așteptări, știind că nu ne vom pierde. Pentru că iubirea perseverentă a lui Dumnezeu este veșnică.

Rugăciune

Dumnezeule Atotputernic,
În suferințele noastre personale, ne strigăm durerea
Și tremurăm de frică în fața bolii, a angoasei
Sau a morții unei persoane dragi.
Învăță-ne să ne punem încrederea în Tine.
Fă din bisericile noastre semne ale grijii Tale providențiale.
Fă din noi adevărați ucenici ai Fiului Tău
Care ne-a învățat să-Ți ascultăm cuvântul
Și să ne punem unii în slujba celorlalți.
Plini de încredere, Ți-o cerem în numele Fiului Tău
Și prin puterea Sfântului Duh. Amin.

ZIUA A 5-A FORȚA: FRÂNGEREA PÂINII PENTRU DRUM

Fapte 27, 33-36 „Iar, până să se facă ziuă, Pavel îi ruga pe toți să mănânce, zicându-le:
Paisprezece zile sunt azi de când n-ați mâncat, așteptând și nimic gustând. De aceea, vă rog să mâncați, căci aceasta este spre scăparea voastră. Că nici unuia din voi un fir de păr din cap nu-i va pieri. Și zicând acestea și luând pâine, a mulțumit lui Dumnezeu înaintea tuturor și, frângând, a început să mănânce. Și devenind toți voioși, au luat și ei și au mâncat.”

Psalm 76

Marcu 6, 30-34

Meditație

Invitându-i pe ceilalți pasageri ai corabiei să mănânce, Pavel îi îndeamnă să-și recapete forțele pentru încercările care îi așteaptă. Această luare a pâinii marchează o schimbare de atitudine printre pasagerii corabiei, care nu mai sunt disperăți și își recapătă curajul. La fel, Euharistia sau Cina Domnului ne hrănește și ne întărește pentru calea care ne așteaptă, recentrându-ne pe viața în Dumnezeu. Frângerea pâinii – care este în miezul vieții și rugăciunii comunității creștine – ne clădește pentru

az Ő megingathatatlan szeretete örökké tart.

Imádság

Mindenható Istenünk, személyes szenvedésünk arra indít minket, hogy kiáltsunk fájdalomkban és összeránduljunk félelmünkben, amikor a betegséget, az aggodást vagy szeretteink halálát megtapasztaljuk. Taníts, hogy bízzunk benned. Az egyházak, amelyekhez tartozunk, hadd legyenek gondviselő jóságod jelei. Tégy minket Fiaid igaz tanítványává, aki igéd meghallására és egymás szolgálatára tanított minket. Bizalommal kérjük ezt Fiaid nevében és a Szentlélek ereje által. Ámen.

5 NAP

ERŐ: A KENYÉR MEGTÖRÉSE AZ ÚTRA

ApCsel 27,33–36 „Addig pedig, amíg virradt, Pál mindnyájukat arra biztatta, hogy egyenek. Így szól: Ma a tizenegyedik napja, hogy étlen várakoztok, és semmit sem ettetek. Ezért intelek titeket, hogy egyetek, mert az is megmeneküléseket szolgálja. Mert közületek senkinek sem esik le egyetlen hajsza sem a fejről. E szavak után vette a kenyeret, hálát adott Istennek mindnyájuk szeme láttára, megtörte, és enni kezdett. Erre mindnyájan nekibátorodtak, és ők is enni kezdtek.”

Zsolt 77

Mk 6,30–44

Magyarázat

Pál hívása az étkezésre buzdítás azoknak, akik a hajón vannak, hogy erőt gyűjtsenek ahhoz, ami rájuk vár. A kenyér elfogadása magatartásuk megváltoztatását jelzi. A hajón lévő emberek a kétségbeeséstől eljutottak a bátorságra. Az eukarisztia vagy úrvacsora ehhez hasonlóan ennivalót ad az útra, és mindannyiszor az Istenben való életre vezet. Erőssé tesz minket. A kenyér megtörése – a keresztyén közösség életének és istentiszteletének középpontja – felkészít a keresztyén szolgálat iránti elkötelezettségre.

Várva várjuk azt a napot, amikor minden keresztyén ugyanahhoz az úrvacsorai asztalhoz telepedhet, és erőt meríthet az egy kenyérből és az egy pohárból.

indem wir unser Vertrauen auf Gottes liebende Fürsorge setzen. Die christliche Glaubenserfahrung lehrt uns, dass Gott auch auf krummen Zeilen gerade schreibt. Wir wissen, dass wir allen Widrigkeiten zum Trotz nicht ertrinken oder in die Irre gehen werden, denn Gottes Liebe ist unverbrüchlich und bleibt für immer und ewig.

Gebet

Allmächtiger Gott, wir schreien vor Schmerzen auf, wenn wir leiden. Wenn wir Krankheit, Sorgen oder den Tod eines geliebten Menschen miterleben müssen, gehen wir vor Angst ein. Lehre uns, Dir zu vertrauen. Lass unsere Kirchen Zeichen deiner göttlichen Vorsehung und Fürsorge sein. Mache uns zu wahren Jüngerinnen und Jüngern deines Sohnes, der uns gelehrt hat, auf dein Wort zu hören und einander zu dienen.

Darum bitten wir dich voller Vertrauen im Namen deines Sohnes und in der Kraft des Heiligen Geistes.
Amen.

5 TAG

KRAFT – BROT FÜR DIE REISE BRECHEN

Apostelgeschichte 27,33-36

Psalm 77

Markus 6,30-44

Reflexion

Paulus fordert die Passagiere des Schiffes auf, zu essen und ermahnt sie damit zugleich, sich für die kommenden Ereignisse zu stärken. Dass sie das Brot nehmen, deutet auf einen Wandel ihrer Haltung hin: Mut tritt an die Stelle von Verzweiflung. Ähnlich ist es mit der Eucharistie oder dem Abendmahl: Hier empfangen wir Nahrung für unseren Weg und können uns neu orientieren auf ein Leben in Gott. Die Eucharistie gibt uns Kraft. Durch das Brechen des Brotes – Mittelpunkt des christlichen Lebens und Gottesdienstes – werden wir gestärkt, so dass wir unseren Glauben leben und unseren christlichen Dienst ausüben können. Wir warten sehnsüchtig auf den Tag, an dem alle

slujirea creștină la care suntem chemați. Tânjim după ziua în care creștinii se vor împărtăși de Cina Domnului la aceeași masă și își vor redobândi forțele frângând aceeași pâine și bând din același pahar.

Rugăciune

Dumnezeule al dragostei,
Fiul Tău, Iisus Hristos, a frânt pâinea
Și a băut din același pahar cu prietenii
Lui înainte de Patimă.

Fă să creștem împreună într-o
comuniune mai strânsă.

După exemplul lui Pavel și al primilor
creștini,

Dă-ne puterea să aruncăm punți de
compasiune, de solidaritate, de
armonie.

Prin puterea Sfântului Duh,

Ți-o cerem în numele Fiului Tău,

Care s-a jertfit pentru ca noi să avem
viață. Amin.

ZIUA A 6-A

OSPITALITATEA: A DA DOVADĂ DE O OMENIE NEOBIȘNUITĂ

Fapte 28, 1-2, 7 „Și după ce am
scăpat, am aflat că insula se
numește Malta. Iar locuitorii ei
ne arătau o deosebită omenie,
căci, aprinzând foc, ne-au luat
pe toți la ei, din pricina ploii
care era. (...) Și împrejurul
acelui loc erau țarinile
căpeteniei insulei, Publius,
care, primindu-ne, ne-a găzduit
prietenos trei zile.”

Psalm 45

Luca 14, 12-24

Meditație

După temerea și conflictele
provocate de furtuna de pe mare, grija
atentă a locuitorilor insulei le apare
acestor naufragiați pe țarm ca o dovadă
neobișnuită de omenie, care pune în
lumină omenia noastră comună.
Evangelia ne învață că, având grijă de
ce aflați în nevoi, mărturisim însăși
iubirea lui Hristos (cf. Matei 25, 40). În
plus, arătându-ne prevenitori față de cei
mai slabi și mai săraci, ne acordăm
inima cu a lui Dumnezeu, care îi are la
inimă în mod deosebit pe sărmăni. A-i
primi pe străini fie ei din altă cultură,
din altă religie, fie ei migranți sau
refugiați, înseamnă în același timp să-L
iubești pe Hristos și să iubești cum
iubește Dumnezeu. Noi, creștinii,
suntem chemați să mergem cu credință
în întâmpinarea celui, inclusiv a
celui pe care ne este greu să-l iubim,

Imádság

Szerető Istenünk, Fiad Jézus
Krisztus megtörte a kenyeret, és
megosztotta tanítványaival a poharat
szenvedésének előestéjén. Add, hogy
egyre szorosabb közösségben
növekedhessünk. Pál és a korai
keresztények példáját követve adj
nekünk erőt, hogy az együttérés, a
szolidaritás és a harmónia hídjait
építsük. A Szentlélek erejével, Fiad
nevében kérünk, aki azért adta életét,
hogy mi élhessünk. Ámen.

6 NAP

VENDÉGSZERETET: A NEM MINDENNAPI EMBERSÉG BEMUTATÁSA

ApCsel 28,1–2; ApCsel 28,7 „Miután
megmenekültünk, akkor tudtuk
meg, hogy Máltának hívják ezt
a szigetet. A barbárok nem
mindennapi emberséget
tanúsítottak irántunk, mert
tüzet raktak, és a ránk zúduló
eső és a hideg miatt
mindnyájunkat befogadtak.
Amikor Pál összegyűjtött egy
csomó rőzsét, és a tűzre tette, a
meleg miatt egy vipera bújt ki
belőle, és a kezébe mart...
Azon a környéken volt a sziget
előljárójának, Publiusznak a
birtoka, aki befogadott minket,
és három napon át nagyon
barátságosan megvendégelt.”

Zsolt 46

Lk 14,12–24

Magyarázat

A tengeri vihar megpróbáltatásai és
megrázkódtatásai után a sziget lakói
felajánlották segítségüket a partra
vetetteknek, akik így megtapasztalták a
nem mindennapi emberséget. Az ilyen
emberség közös emberségünkre mutat.
Az evangélium azt tanítja, hogy amikor
a bajban lévő emberekről
gondoskodunk, Krisztus iránt
tanúsítunk szeretetet (vö. Mt 25,40).
Továbbá amikor szeretetteljes
emberséggel fordulunk a gyengékhez
és kismizettekhez, Isten szívéhez
hangoljuk szívünket, hiszen nála
különleges helyük van a szegényeknek.
Az idegenek fogadása, legyenek más
kultúrájúak vagy más hitűek,
bevándorlók vagy menekültek egyrészt
azt jelenti, hogy magát Krisztust
szeretjük, másrészt pedig azt, hogy úgy
szeretünk, mint Isten. Keresztényként
arra hívattunk, hogy álljunk elő a
hitben, és azokat is érjük el Isten

Christinnen und Christen sich
gemeinsam um den Tisch des Herrn
versammeln und durch das eine Brot
und den einen Wein gestärkt werden.

Gebet

Liebender Gott, dein Sohn Jesus
Christus brach das Brot und teilte den
Wein mit seinen Freunden am
Vorabend seines Leidens. Lass die
Gemeinschaft zwischen uns wachsen.
Gib uns die Kraft, Paulus und den
ersten Christen als unseren Vorbildern
zu folgen und Brücken des Mitgefühls,
der Solidarität und der Eintracht zu
bauen.

Darum bitten wir dich in der Kraft des
Heiligen Geistes im Namen deines
Sohnes, der sein Leben gab, damit wir
das Leben haben.

Amen.

6 TAG

GASTFREUNDLICHKEIT – UNGEWÖHNLICH FREUNDLICH SEIN

Apostelgeschichte 28,1-2.7

Psalm 46

Lukas 14,12-24

Reflexion

Die Reisenden, die nach den
Schrecken und den Konflikten während
des Sturms auf dem Meer an der Küste
gestrandet sind, erfahren die konkrete
Hilfe der Inselbewohner als
ungewöhnliche Freundlichkeit. Solche
Freundlichkeit ist ein Zeichen der
Mitmenschlichkeit. Das Evangelium
lehrt uns, dass die Liebe Christi selbst
sichtbar wird, wenn wir denen helfen,
die in Not sind (vgl. Mt 25,40). Wenn
wir den Schwachen und Entrechteten
mit Liebe und Freundlichkeit
begegnen, gleichen wir außerdem unser
Herz dem Herzen Gottes an, dessen
Herz für die Armen schlägt. Fremde
willkommen zu heißen, unabhängig
davon ob sie einer anderen Kultur oder
Religion angehören, Migranten oder
Flüchtlinge sind, heißt, Christus selbst
zu lieben und so zu lieben, wie Gott
liebt. Als Christen sind wir berufen, im
Glauben hinauszugehen und mit Gottes
alles umfassender Liebe auf andere

după chipul iubirii lui Dumnezeu pentru toți.

Rugăciune

Dumnezeule al orfanilor, al văduvelor și al străinilor,
Pune în inimile noastre un simț profund al ospitalității.

Deschide-ne ochii și inimile

Când ne ceri să Te hrănim, să Te îmbrăcăm, să Te cercetăm.

Fă ca bisericile noastre să participe

La lupta împotriva foamei, a setei, a izolării

Și la eliminarea barierelor care ne împiedică să fim primitivi pentru toți.

Ți-o cerem în numele Fiului Tău, Iisus, Prezent în cel mai mic frate și în cea mai mică soră a noastră. Amin.

ZIUA A 7-A CONVERTIREA: SĂ NE SCHIMBĂM INIMA ȘI DUHUL

Fapte 28, 3-6 „Și strângând Pavel grămadă de găteje și punându-le în foc, o viperă a ieșit de căldură și s-a prins de mâna lui. Și când locuitorii au văzut vipera atârându-se de mâna lui, ziceau unii către alții: Desigur că ucigaș este omul acesta, pe care dreptatea nu l-a lăsat să trăiască, deși a scăpat din mare. Deci el, scuturând vipera în foc, n-a pățimit nici un rău. Iar ei se așteptau ca el să se umfle, sau să cadă deodată mort. Dar așteptând ei mult și văzând că nu i se întâmplă nimic rău, și-au schimbat gândul și ziceau că el este un zeu.”

Psalm 118, 137-144

Matei 18, 1-6

Meditație

Locuitorii insulei înțeleg că l-au judecat greșit pe Pavel, care nu este ucigaș, și își schimbă părerea. Episodul extraordinar cu vipera le schimbă punctul de vedere, pregătindu-i să primească vestea despre Hristos prin Pavel. În căutarea unității și a reconcilierii, suntem neori chemați să revedem felul în care percepem alte tradiții și culturi. Acest lucru cere o convertire permanentă la Hristos din partea bisericilor noastre, care învață altfel să nu-l mai vadă pe celălalt ca pe o amenințare. Astfel, viziunea noastră negativă asupra celuilalt de risipește și progresăm spre unitate.

mindenre kiterjedő szeretetével, akiket nehezen tudunk szeretni.

Imádság

Istenünk, aki az árvák, az özvegyek és az idegenek Istene vagy, töltsd el szívünket odaadó vendégszeretettel. Nyisd meg szemünket és szívünket, amikor arra kérsz bennünket, hogy etessünk, ruházzunk és látogassunk meg téged. Segíts, hogy egyházaink részt vegyenek az éhség, a szomjúság és az elszigeteltség megszüntetésében és az akadályok leküzdésében, amelyek útját állják minden ember elfogadásának. Jézus, a te Fiad nevében kérünk, aki legkisebb testvérünkben is jelen van közöttünk Ámen.

7 NAP MEGTÉRÉS: SZÍVÜNK ÉS ELMÉNK MEGVÁLTOZÁSA

ApCsel 28,3-6 „Amikor Pál összegyűjtött egy csomó rőzsét, és a tűzre tette, a meleg miatt egy vipera bűjt ki belőle, és a kezébe mart. Amikor a barbárok meglátták a kezéről lecsüngő mérges kígyót, így szóltak egymáshoz: Bizonyára gyilkos ez az ember, aki a tengerből kimenekült ugyan, de az isteni bosszúállás nem engedi, hogy életben maradjon. Ő azonban lerázta a kígyót a tűzbe, és semmi baja sem esett. Azok pedig azt várták, hogy feldagad, vagy hirtelen holtan esik össze. Mikor azonban hosszas várakozás után azt látták, hogy nem történik semmi baja, megváltozott a véleményük, és azt mondták róla, hogy isten.”

Zsolt 119,137-144

Mt 18,1-6

Magyarázat

A helybeliek rájöttek, hogy Pált tévesen bélyegezték meg gyilkosként, így megváltoztatták véleményüket. A különös esemény a viperával lehetővé teszi a szigetlakók számára, hogy másképp lássák a dolgokat. Így felkészítheti őket arra, hogy Pál által Krisztus üzenetét hallják. Keresztény egységünk és megbékélésünk keresése során gyakran szembesülünk azzal a kihívással, hogy mit gondoljunk mások hagyományairól és kultúrájáról. Ez folyamatos Krisztushoz térést követel azért, hogy az egyházak megtanulják leküzdeni mások fenyegetésként való felfogását. Ennek eredményeképpen el

zuzugehen, auch auf die, die zu lieben uns schwerfällt.

Gebet

Gott der Waisen, der Witwen und der Fremden, erfülle unsere Herzen mit großer Gastfreundlichkeit. Öffne uns die Augen und das Herz, wenn du uns darum bittest, dir zu essen zu geben, dir Kleidung zu geben und dich zu besuchen. Hilf unseren Kirchen, mitzuwirken, wenn es darum geht, Hunger, Durst und Einsamkeit zu beenden. Hilf uns, die Schranken zu überwinden, die uns daran hindern, alle Menschen willkommen zu heißen.

Darum bitten wir dich im Namen deines Sohnes, Jesus Christus, der uns in den Geringsten unserer Schwestern und Brüder gegenwärtig ist.

Amen.

7 TAG

UMKEHR – UNSERE HERZEN UND GEDANKEN VERÄNDERN

Apostelgeschichte 28,3-6

Psalm 119,137-144

Matthäus 18,1-6

Reflexion

Als die Einheimischen erkannten, das ihr erster Eindruck, Paulus sei ein Mörder, falsch war, änderten sie ihre Meinung über ihn. Durch das ungewöhnliche Geschehen mit der Viper sehen sie die Dinge in einem neuen Licht, das sie darauf vorbereiten könnte, durch Paulus die Botschaft Christi zu hören. In unserer Suche nach Einheit und Versöhnung sind wir oft herausgefordert, unser Urteil über andere Traditionen und Kulturen zu überdenken. Dies erfordert eine dauernde Umkehr zu Christus, durch die die Kirchen lernen, die anderen nicht mehr als Bedrohung wahrzunehmen. Dann werden wir unsere abschätzige Sicht der anderen hinter uns lassen, und wir werden der Einheit näherkommen.

Gebet

Allmächtiger Gott, wir wenden uns dir mit einem reumütigen Herzen zu. Wir suchen aufrichtig nach der Wahrheit.

Rugăciune

Dumnezeule Atotputernic,
Ne întoarcem către Tine inimile căite.
În căutarea sinceră a adevărului Tău,
Curățește-ne de părerile nedrepte față
de ceilalți
Și fă să crească în comuniune bisericile
noastre.
Ajută-ne să ne eliberăm de temerile
noastre,
Ca să ne înțelegem mai bine unii pe alții
Și să-i înțelegem mai bine pe străinii
aflați între noi.
Ți-o cerem în numele Celui Care este
drept,
Fiul Tău iubit, Iisus Hristos. Amin.

ZIUA A 8-A GENEROZITATE: A PRIMI ȘI A DĂRUI

Fapte 28, 8-10 „Și s-a întâmplat că
tatăl lui Publius zăcea în pat,
cuprins de friguri și de
urdinare cu sânge, la care
intrând Pavel și rugându-se, și-
a pus mâinile peste el și l-a
vindecat. Și întâmplându-se
aceasta, veneau la el și ceilalți
din insulă care aveau boli și se
vindecau; și aceștia ne-au
cinstit mult și, când am plecat,
ne-au pus la îndemână toate
cele de trebuință.”

Psalm 102, 1-5

Matei 10, 7-8

Meditație

Această povestire este o suită de
daruri dăruite și primite: locuitorii
insulei îl primesc pe Pavel cu o omenie
neobișnuită; Paul îl vindecă pe tatăl lui
Publius și alți bolnavi; când se
pregătesc să pornească iar pe mare, cei
276 de pasageri, care au pierdut totul în
furtună, sunt dăruiți cu provizii
abundente. Noi, creștinii, suntem
chemați să dăm dovadă de o omenie
neobișnuită. Dar pentru a putea dărui,
trebuie să învățăm întâi să primim – să
primim de la Hristos și să primim de la
alții. Mai des decât credem, suntem
beneficiarii unor acte de bunătate din
partea altora, diferiți de noi, care sunt la
rândul lor ecouri ale generozității și
vindecării Domnului nostru. Noi, care
am fost vindecați de Domnul, suntem
chemați să le transmitem altora ceea ce
am primit.

Rugăciune

Dumnezeule Care dăruiești viața,
Îți mulțumim pentru darul dragostei
Tale milostive,

fogjuk vetni mások lenézését, és
közelebb kerülünk az egységhez.

Imádság

Mindenható Istenünk, bűnbánó
szívvel fordulunk hozzád. Miközben
őszintén törekszünk igazságodra,
tisztíts meg minket mások igazságtalan
elítélésétől, és vezesd egyházadat, hogy
növekedjen a közösségben. Segíts
elengedni félelmeinket, hogy jobban
megértsük egymást és a közöttünk lévő
idegent. Az Igaz, a te szeretett Fiad,
Jézus Krisztus nevében kérünk. Ámen.

8 NAP NAGYLELKŰSÉG: ELFOGADÁS ÉS ADÁS

ApCsel 28,8–10, „Történt pedig, hogy
Publiusz apja lázrohamoktól és
vérhastól gyötörve ágyban
esett. Pál bement hozzá, és
miután imádkozott, rátette a
kezét, és meggyógyította.
Miután ez megtörtént, a többi
beteg szigetlakó is odament
hozzá, és ő meggyógyította
őket. Ezek nagy
megbecsülésben részesítettek
minket, és amikor elhajóztunk,
elláttak bennünket minden
szükséges dologgal.”

Zsolt 103,1–5

Mt 10,7–8

Magyarázat

Ez a történet adással és elfogadással
van tele: Pál nem mindennapi
emberségben részesült a szigetlakóktól.
Meggyógyította Publiusz apját és
másokat is. Miután mindenüket
elveszítették a viharban, a
kétszázhetvenhat befogadott ember
bőséges ellátást kap, amikor útnak
indulnak. Keresztényekként nem
mindennapi emberségre hívtunk. De
ahhoz, hogy adjunk, először meg kell
tanulnunk elfogadni – Krisztustól és
másoktól. Gyakrabban, mint
gondolnánk, más, tőlünk különböző
emberek emberséges, jószándékú
cselekedeteinek elfogadói vagyunk.
Ezek a cselekedetek az Úr
nagylelkűségére és gyógyítására
mutatnak. Mi, akiket az Úr
meggyógyított, felelősek vagyunk
azért, hogy továbbadjuk azt, amit
kaptunk.

Imádság

Életadó Istenünk, hálát adunk
könyörületes szereteted ajándékáért,
amellyel megnyugvást adsz és
megerősítesz. Imádkozunk, hogy

Befreie uns von ungerechten Urteilen
über andere und führe die Kirchen auf
den Weg wachsender Gemeinschaft.
Hilf uns, unsere Ängste hinter uns zu
lassen und einander und die Fremden in
unserer Mitte besser zu verstehen.
Darum bitten wir dich im Namen des
Gerechten, deines geliebten Sohnes,
Jesus Christus.
Amen.

8 TAG GROßZÜGIGKEIT – EMPFANGEN UND GEBEN

Apostelgeschichte 28,8-10

Psalm 103,1-5

Matthäus 10,7-8

Reflexion

Diese Geschichte handelt vom
Geben und Empfangen: Paulus
empfängt die ungewöhnliche
Freundlichkeit der Inselbewohner.
Paulus schenkt dem Vater des Publius
und anderen Heilung. Die 276
Schiffbrüchigen empfangen
Verpflegung im Überfluss, nachdem sie
alles im Sturm verloren haben. Als
Christen sind wir zu ungewöhnlicher
Freundlichkeit berufen. Um aber geben
zu können, müssen wir zunächst lernen
zu empfangen – von Christus und von
anderen. Öfter als uns selbst klar ist,
empfangen wir Freundlichkeit von
Menschen, die anders sind als wir.
Diese Freundlichkeit ist ein Zeichen
dafür, dass unser Herr großmütig ist
und Heilung gewährt. Wir, die wir vom
Herrn geheilt wurden, sind
verantwortlich dafür, das
weiterzugeben, was wir empfangen
haben.

Gebet

Gott, du schenkst Leben. Wir danken
dir für die Gabe deiner mitfühlenden
Liebe, die uns tröstet und uns Kraft
gibt. Wir beten darum, dass unsere
Kirchen immer dafür offen sind, deine
Gaben voneinander zu empfangen. Gib
uns auf unserem gemeinsamen Weg zur
Einheit der Christen allen Menschen
gegenüber ein großmütiges Herz.

Care ne alină și ne întărește.
Te rugăm ca bisericile noastre
Să fie mereu gata să primească darurile
Tale între ele.
Dă-ne un duh de generozitate față de
toți
În timp ce înaintăm împreună pe
drumul unității creștine.
Ți-o cerem în numele Fiului Tău
Care stăpânește cu Tine și cu Duhul
Sfânt. Amin.

egyházaink mindig nyitottak legyenek,
hogy elfogadják egymástól
ajándékaidat. Add nekünk a nagylelkű
szeretet nyitottságát, amikor együtt
járjuk a keresztény egység útját. Fiad
névében kérünk, aki veled és a
Szentlélekkel él és uralkodik. Ámen.

Darum bitten wir dich im Namen deines
Sohnes, der mit dir und dem Heiligen
Geist regiert.
Amen.

